

Traduction de 'Rorate caeli desuper'

R. Rorate caeli desuper, et nubes pluant iustum.

R. Cieux, répandez d'en haut votre rosée et que les nuées fassent descendre le Juste.

1. Ne irascáris, Dómine, ne ultra memínaris iniquitátis:

Ne te mets pas en colère, Seigneur, ne garde plus souvenir de l'injustice.

ecce cívitas sancta facta est desérta,

Voici, la cité sainte est devenue déserte,

Sion desérta facta est, Ierúsalem desoláta est,

Sion a été désertée, Jérusalem est en désolation,

domus sanctificatiónis tuae et glóriæ tuae, ubi laudáverunt te patres nostri

la maison de ta sanctification et de ta gloire, où nos pères avaient dit tes louanges.

2. Peccávimus, et facti sumus tamquam immúndus nos,

Nous avons péché et sommes devenus impurs.

et cecidimus quasi fólium univérsi

Nous sommes tombés comme des feuilles mortes

et iniquitátes nostræ quasi ventus abstúlerunt nos,

et nos iniquités nous ont balayés comme le vent.

abscondísti fáciem tuam a nobis, et allisisti nos in manu iniquitátis nostræ.

Tu as détourné de nous ta face, et nous as brisés sous le poids de nos fautes.

3. Vide Dómine, afflictiónem pópuli tui

Vois, Seigneur, l'affliction de ton peuple,

et mitte quem missúrus es :

et envoie celui que tu dois envoyer :

emítte agnum dominatórem terræ, de petra desérta ad montem fíliæ Sion :

envoie l'Agneau, le maître de la terre, de Pétra dans le désert jusqu'à la montagne de ta fille Sion,

ut áuferat ipse jugum captivitátis nostræ

afin qu'il ôte le joug de notre captivité.

4. Consolámini, consolámini, pópule meus, cito véniet salus tua.

Consolez-vous, consolez-vous, mon peuple : vite viendra ton salut,

Quare mærore consúmeris, quia innovávit te dolor ?

Pourquoi es-tu consumé dans l'affliction, pourquoi la douleur se renouvelle-t-elle en toi ?

Salvábo te, noli timore; Ego enim sum Dóminus Deus tuus,

Je te sauverai, n'aie pas peur, moi, je suis le Seigneur Dieu,

Sanctus Israël Redémptor tuus.

Le Saint d'Israël, ton Rédempteur.